



## Mission Cabane

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

### Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

#### Kröntenhütte SAC

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Adenostyles alliariae</i>	Cavolaccio alpino	Grauer Alpendost	Adénostyle à feuilles d'alliaire
<i>Alchemilla alpina</i>	Ventagliana alpina	Alpen-Frauenmantel	Alchémille des Alpes
<i>Alchemilla decumbens</i>	Ventagliana sdraiata	Niederliegender Frauenmantel	Alchémille rampante
<i>Alnus viridis</i>	Ontano verde	Grün-Erle	Aulne vert
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Paleo delle Alpi	Alpen-Ruchgras	Flouve des Alpes
<i>Aster bellidiastrum</i>	Astro falsa pratolina	Alpenmasslieb	Aster pâquerette
<i>Astrantia minor</i>	Astranzia minore	Kleine Sterndolde	Petite astrance
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsia	Alpenhelm	Bartsie des Alpes
<i>Bupleurum falcatum</i>	-	Sichelblättriges Hasenohr	Buplèvre en faux
<i>Calluna vulgaris</i>	Brughiera	Besenheide	Callune
<i>Cardamine resedifolia</i>	Billeri pennato	Resedablättriges Schaumkraut	Cardamine à feuilles de réséda
<i>Carex atrata subsp. aterrima</i>	-	Grosse Trauer-Segge	Laîche noire
<i>Carex sempervirens</i>	Carice verdeggiante	Immergrüne Segge	Laîche toujours verte
<i>Chaerophyllum hirsutum</i>	Cerfoglio irsuto	Gebirgs-Kälberkropf	Chérophylle cilié
<i>Cicerbita alpina</i>	Cicerbita violetta	Alpen-Milchlattich	Cicerbite des Alpes
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchide a foglie larghe	Breitblättrige Fingerwurz	Orchis à feuilles larges
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Migliarino maggiore	Rasen-Schmiele	Canche cespiteuse

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Pennacchi a foglie strette	Schmalblättriges Wollgras	Linaigrette à feuilles étroites
<i>Eriophorum scheuchzeri</i>	Pennacchi di Scheuchzer	Scheuchzers Wollgras	Linaigrette de Scheuchzer
<i>Eriophorum vaginatum</i>	Pennacchi guainati	Scheiden-Wollgras	Linaigrette engainante
<i>Festuca rubra</i>	Festuca rossa	Rot-Schwingel	Fétuque rouge
<i>Galium anisophyllum</i>	Caglio alpino	Alpen-Labkraut	Gaillet à feuilles inégales
<i>Gentiana acaulis</i>	Genziana di Koch	Silikat-Glocken-Enzian	Grande gentiane calcifuge
<i>Gentiana bavarica</i>	Genziana bavarese	Bayerischer Enzian	Gentiane de Bavière
<i>Gentiana purpurea</i>	Genziana porporina	Purpur-Enzian	Gentiane pourpre
<i>Geranium sylvaticum</i>	Geranio silvano	Wald-Storchschnabel	Géranium des bois
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Manina rosea	Langspornige Handwurz	Orchis moucheron
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Huperzia selago</i>	Licopodio abietino	Tannenbärlapp	Lycopode à bulbilles
<i>Juncus trifidus</i>	Giunco delle creste	Dreiblatt-Binse	Jonc trifide
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Ginepro nano	Zwerg-Wacholder	Genévrier nain
<i>Leontodon helveticus</i>	Dente di leone dei graniti	Schweizer Milkraut	Liondent de Suisse
<i>Leucanthemopsis alpina subsp. alpina</i>	-	Gewöhnliche Alpenmargerite	Marguerite des Alpes
<i>Ligusticum mutellina</i>	Motellina delle Alpi	Alpen-Liebstock	Ligustique mutelline
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Loiseleuria	Alpenazalee	Azalée des Alpes
<i>Luzula sieberi</i>	-	Siebers Wald-Hainsimse	Luzule de Sieber
<i>Melampyrum pratense</i>	Spigarola bianca	Wiesen-Wachtelweizen	Mélampyre des prés
<i>Myosotis sylvatica</i>	Nontiscordardimé dei boschi	Wald-Vergissmeinnicht	Myosotis des forêts
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Pedicularis foliosa</i>	Pedicolare fronzuta	Blattreiches Läusekraut	Pédiculaire feuillée
<i>Pedicularis recutita</i>	Pedicolare alata	Gestutztes Läusekraut	Pédiculaire tronquée
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Imperatoria vera	Meisterwurz	Peucedan impéatoire
<i>Phleum alpinum</i>	-	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes
<i>Pinguicula alpina</i>	Erba unta bianca	Alpen-Fettblatt	Grassette des Alpes
<i>Pinguicula vulgaris</i>	Erba unta comune	Gemeines Fettblatt	Grassette commune
<i>Pinus mugo subsp. mugo</i>	Pino mugo	Leg-Föhre	Pin couché
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Poa annua</i>	Fienarola annuale	Einjähriges Rispengras	Pâturin annuel
<i>Potentilla aurea</i>	Cinquefoglie fior d'oro	Gold-Fingerkraut	Potentille dorée
<i>Potentilla erecta</i>	Cinquefoglie tormentilla	Blutwurz	Potentille dressée
<i>Primula hirsuta</i>	Primula irsuta	Rote Felsen-Primel	Primevère à gorge blanche
<i>Pseudorchis albida</i>	Orchide candida	Weisszunge	Pseudorchis blanchâtre

Species	Italiano	Deutsch	Français
<i>Ranunculus aconitifolius</i>	Ranuncolo a foglie d'aconito	Eisenhutblättriger Hahnenfuss	Renoncule étalée
<i>Ranunculus montanus</i>	Ranuncolo montano	Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rumex alpestris</i>	Romice di montagna	Berg-Sauerampfer	Rumex alpestre
<i>Rumex alpinus</i>	Romice alpino	Alpen-Ampfer	Rumex des Alpes
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Sedum alpestre</i>	Borracina alpestre	Alpen-Mauerpfeffer	Orpin des Alpes
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Silene exscapa</i>	Silene con fiori sessili	Silikat-Polsternelke	Silène sans pédoncule
<i>Soldanella pusilla</i>	Soldanella della silice	Kleines Alpenglöckchen	Petite soldanelle
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbo degli uccellatori	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs
<i>Stellaria nemorum</i>	Centocchio dei boschi	Hain-Sternmiere	Stellaire des bois
<i>Trichophorum cespitosum</i>	Tricoforo cespuglioso	Rasen-Haarbinse	Trichophore gazonnant
<i>Urtica dioica</i>	Ortica comune	Grosse Brennnessel	Ortie dioïque
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Vaccinium uliginosum</i>	-	Gewöhnliche Rauschbeere	Airelle des marais
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Mirtillo rosso	Preiselbeere	Airelle rouge
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs
<i>Viola palustris</i>	Viola palustre	Sumpf-Veilchen	Violette des marais

### **Nota bene**

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Grazie.

Versione 03.2023